

香港特別行政區
第四屆灣仔區議會屬下
文化及康體事務委員會
第十次會議記錄

日期：二〇一三年五月二十八日（星期二）

時間：下午四時正

地點：香港灣仔軒尼詩道 130 號修頓中心 21 樓
灣仔民政事務處區議會會議室

出席者

主席

伍婉婷議員

副主席

黃楚峰議員

委員

鍾嘉敏議員

白韻榮議員

李均頤議員

李碧儀議員

鄭其建議員

增選委員

何淑雲女士, MH

楊穎新先生

李耀熙先生

吳嘉汶女士

政府部門代表

| | |
|-------|--------------------------|
| 吳慧鈞女士 | 灣仔民政事務處民政事務助理專員 |
| 梁博知先生 | 灣仔民政事務處民政事務助理專員(候任) |
| 陳小萍女士 | 灣仔民政事務處高級聯絡主任(社區事務) |
| 王偉昌先生 | 康樂及文化事務署署理灣仔區康樂事務經理 |
| 沈瑞芳女士 | 康樂及文化事務署高級經理(港島東文化事務) |
| 高翠珊女士 | 康樂及文化事務署經理(港島東)市場推廣及地區活動 |
| 朱家俊先生 | 康樂及文化事務署灣仔區副康樂事務經理(分區支援) |
| 冼耀順先生 | 康樂及文化事務署圖書館高級館長(灣仔區) |

缺席

孫啓昌議員, BBS, MH, JP

秘書

周偉信先生 灣仔民政事務處行政主任(區議會) 2

負責人

歡迎辭

1. 主席歡迎各委員及政府部門代表出席灣仔區議會屬下文化及康體事務委員會第十次會議。主席歡迎灣仔民政事務處候任助理專員梁博知先生出席是次會議。主席歡迎增選委員吳嘉汶女士出席是次會議。主席歡迎康樂及文化事務署署理灣仔區康樂事務經理王偉昌先生出席是次會議。主席續感謝吳慧鈞女士過往對灣仔區議會屬下文化及康體事務委員會的支持和貢獻，並祝吳女士未來工作順利。

第 1 項：通過灣仔區議會屬下文化及康體事務委員會第九次會議紀錄

2. 經李耀熙委員動議，李碧儀議員和議，通過上述會議記錄。

報告事項

第 2 項：2013-2014 年灣仔區議會屬下文化及康體事務委員會集思會摘要

(文化及康體事務委員會文件第 26/2013 號)

3. 主席表示，委員會一如以往，於議會新一年度召開集思會，制訂年度計劃，並檢視往年活動，藉此延續及提昇委員會活動。
4. 委員會備悉上述文件。

第 3 項：文化及康體事務委員會屬下工作小組進度及委員會活動報告

(文化及康體事務委員會文件第 27/2013 號)

5. 委員會備悉上述文件。

討論事項

第 4 項：康樂及文化事務署於 2013 年 7 月至 2014 年 3 月在灣仔區舉辦的康樂體育活動計劃

(文化及康體事務委員會文件第 28/2013 號)

6. 康樂及文化事務署灣仔區副康樂事務經理(分區支援)朱家俊先生向委員介紹文件：是次計劃預計舉辦 707 項康樂體育活動，供 34,896 人參與，而活動總預算經費約為 3,062,618 元。這些活動包括為不同年齡組別及不同體能的人士舉辦多元化的體育訓練班、康樂活動及分區比賽；除繼續提供多元化的體育及體能活動供不同人士參與，康文署更特別為父母與子女、中年人士、在職人士、特殊組別人士（如長者、殘疾人士）等設計適合他們參加的體能及體育活動，並會透過舉辦大型活動，加強宣傳，以鼓勵更多市民參與康樂體育活動，從而建立健康的生活模式。
7. 主席表示，感謝康文署同事回應委員要求，為文件提供有關購置運動器材等項目的明細。
8. 委員會備悉上述文件，並通過向撥款及財務委員會提出支持在 2013/14 財政年度預留 2,902,618 元，以支付 2013 年 7 月至 2014 年 2 月的地區免費文娛節目支出，並在 2014/15 財政年度預留 160,000 元以支付 2014 年 3 月的有關支出。委員會同時通過上述

合辦活動申請。

第 5 項：委員會合辦/協辦申請

(a) 灣仔書展 2013-14

(文化及康體事務委員會文件第 39/2013 號)

9. 香港書刊業商會副會長暨書展小組召集人蘇惠良先生向委員介紹灣仔書展 2013-14：

由 2005 年起，灣仔區議會與商會成功合辦了八屆的灣仔書展。過去八屆共錄得累積超過 100 萬參觀人次。2013 年，商會期望邀請灣仔區議會合辦第九屆灣仔書展，將灣仔書展打造成灣仔區內的年度盛事。2013 年將舉行以「灣仔的影·像」為主題的短片拍攝比賽。參賽者透過網上遞交作品，將最能體現灣仔的影像拍攝下來，透過短片拍攝並配以文字簡述，同時爭取與音樂機構合作，於書展期間舉辦不同類型的音樂文化表演節目，將陶冶性情的音樂氣氛融入閱讀文化當中。

10. 有委員作下列意見：

- (i) 將文化團體的表演節目集中於同一時段舉行，以減低聲浪對附近居民的影響；及
- (ii) 建議增加收銀員數目，疏導人潮。

11. 香港書刊業商會副會長暨書展小組召集人蘇惠良先生作以下回覆：

- (i) 康文署有指引規定戶外活動音量，並會安排實地量度音量分貝，主辦團體亦會將文化團體的表演節目安排於下午時間舉行；
- (ii) 參觀書展的市民及人均消費按年增加，因此會按實際需要增加收銀員數目，疏導人潮。

12. 康樂及文化事務署灣仔區署理灣仔區康樂事務經理王偉昌先生補充，康文署會就大型活動與主辦團體開會，協調場地安排，並按活動計劃提供舞台音響位置建議，將聲浪集中於場地中，減低對周邊居民的影響。

13. 有委員查詢，香港書刊業商會會否邀請中小型出版社參展，以鼓勵香港出版業及印刷行業的發展。

14. 香港書刊業商會副會長暨書展小組召集人蘇惠良先生作以下回

覆，書展的參展商數目由第一屆共 30 個增加至第八屆共 43 個，當中包括中小型出版社，藉以推廣出版。另外，香港書刊業商會會協調書展場地攤位，讓書商獲均等機會展出書籍。

15. 主席表示，至今舉辦了八次灣仔書展，現籌備第九屆灣仔書展，橫跨三屆區議會，每屆書展均應委員會要求加入新元素，成績得來不易。主席有下列查詢：
- (i) 第九屆書展將舉行的「灣仔的影·像」短片拍攝比賽是否圍繞灣仔為主題；及
 - (ii) 銅鑼灣白沙道及蘭芳道商戶多次投訴銅鑼灣書展攤位阻塞通道，影響商舖生意。近年有新商戶遷入上址，香港書刊業商會有否與新商戶磋商書展場地安排。
16. 香港書刊業商會副會長暨書展小組召集人蘇惠良先生作以下回覆：
- (i) 「灣仔的影·像」短片拍攝比賽以灣仔為主題，參加者以錄像形式拍攝灣仔的物事，貫徹活動主題圍繞灣仔的原則；
 - (ii) 往年收到有關書展攤位的投訴，香港書刊業商會聯同民政署及警方代表視察場地，以走火通道暢通為大原則，並希望參觀書展的人流為周邊商戶帶來更多商機；稍後會作實地視察，規劃攤位，加上過去八屆主辦書展的經驗，希望來屆書展得以順利舉行。
17. 委員會通過與申請團體合辦上述活動，委員備悉是項活動無需申請委員會撥款。

(b) 青年廣場漂書節 - 「銅鑼灣小型漂書節」

(文化及康體事務委員會文件第 42/2013 號)

18. 新世界設施管理有限公司企業傳訊經理黃雅宇女士向委員介紹活動計劃：「銅鑼灣小型漂書節」旨在將閱讀氣氛融入灣仔社區，鼓勵市民以環保方式培養良好的閱讀習慣。「銅鑼灣小型漂書節」亦是青年廣場 2013 年「漂書節」的亮點項目之一。青年廣場每年 8 月均會舉辦「漂書節」，旨在提供平台讓青年人以交換書本作文化交流，從而培育青年人的閱讀習慣。青年廣場過去兩屆成功漂流了約一萬二千本書本，成為全港最大的書本交換活動之一。現建議與灣仔區議會文化及康體事務委員會合作，將漂書活動伸延到灣仔區，於銅鑼灣白沙道行

人專用區，舉辦「銅鑼灣小型漂書節」；而於「銅鑼灣小型漂書節」放漂書本的市民，會額外獲得青年廣場 2013 年「漂書節」的漂書券，憑券可於 8 月 17 及 18 日到柴灣青年廣場，參加青年廣場 2013 年「漂書節」換領書本。

19. 有委員查詢攤位數目及即場分享形式。
20. 新世界設施管理有限公司策略及發展經理黃嘉華女士回覆，會於白沙道放置長檯展示放漂書本；書展設有漂書箱，歡迎市民即場放漂；設有流動車，會安排名人分享閱讀心得，亦歡迎市民分享。
21. 有委員關注流動車引申的人流及聲浪問題，查詢分享環節流程安排。
22. 新世界設施管理有限公司策略及發展經理黃嘉華女士回覆，流動車會駛入行人專用區，漂書節及名人分享環節會由下午二時開始至下午六時結束，藉此減低對周遭商戶及民居的影響。
23. 有委員關注回收得來舊書的衛生情況，並查詢放漂的舊書前會否含有色情、暴力等內容。
24. 新世界設施管理有限公司策略及發展經理黃嘉華女士回覆，青年廣場會依據下列六個原則回收舊書：
 - (i) 主要以青年人為對象的書本為優先。
 - (ii) 只接受正版書籍。
 - (iii) 不接受內含色情、暴力、意識不良的書籍。
 - (iv) 不接受雜誌、漫畫、寫真集。
 - (v) 不接受殘破及污損書籍。
 - (vi) 不接受教科書；學習外語之教科書除外。
25. 新世界設施管理有限公司策略及發展經理黃嘉華女士補充，由於是次小型漂書節於大型漂書節前舉行，故此將會篩選有質數的書籍於銅鑼灣放漂。

26. 有委員查詢於漂書節中即場回收舊書放漂的指引。
27. 新世界設施管理有限公司策略及發展經理黃嘉華女士回覆，過去於青年廣場舉辦的漂書節現場有四位職員，按上述回收舊書的指引，將即場回收的舊書放漂，過程順利。
28. 主席表示，期望青年廣場就活動細節與委員會加強溝通；主席補充，青年廣場曾於委員會介紹漂書節，委員於席間建議青年廣場將漂書活動帶入社區，並歡迎青年廣場選擇灣仔區為首個舉辦漂書節的地區。
29. 委員會通過與申請團體合辦上述活動，委員備悉是項活動無需申請委員會撥款。

(c) 香港舞蹈節 2013 - 邀請合辦地區舞蹈活動
(文化及康體事務委員會文件第 40/2013 號)

30. 香港藝術發展局節目經理(藝術支援)陳旻晶女士簡介活動：今年為藝發局第二屆的香港舞蹈節，共邀請了十四個計劃伙伴，包括香港三個國際級的專業舞團及多個中型舞團、舞蹈聯會、演藝學院及康文署；地區節目超過二十個節目。主題:身體力行創造舞蹈新動力；目的鼓勵更多人參與舞蹈藝術活動及展示香港的獨突創意。其中一項社區活動，定名為區區小跳豆，定於3/11/2013 舉行，以小朋友為主題的一個項目，邀請了多個舞蹈團體參與策劃，將會在各區百花齊放，以多元化的形式展示小朋友的創意及藝術細胞。同時嘗試創一項香港紀錄，最多小朋友在同一時間在不同地點跳同一隻主題舞蹈，希望引起更多市民注意，與眾同樂。
31. 有委員查詢上述活動是否恆常活動，並查詢活動的撥款細節。
32. 香港藝術發展局節目經理(藝術支援)陳旻晶女士回覆，上述活動已向體育發展基金申請撥款；舞蹈節並非恆常活動，期望每三年舉辦一次。

33. 有委員查詢委員會於是次申請合辦活動中擔當的角色。
34. 香港藝術發展局節目經理(藝術支援)陳旻晶女士回覆，申辦團體於是次會議中向委員會簡介活動，稍後將向委員會提交撥款申請。
35. 主席表示，灣仔區一直不遺餘力推廣舞蹈活動，當中包括與康文署及地區團體合辦的大型舞蹈比賽。委員會歡迎專業藝團合作，於區內致力推廣文化活動。主席查詢，申辦團體預計向委員會申請的金額；及申辦團體邀請牟利的地區舞蹈團體為合辦機構的原因。
36. 香港藝術發展局節目經理(藝術支援)陳旻晶女士回覆，香港藝術發展局為撥款機構，但並未就此活動預留撥款，故向委員會申請撥款，預計金額約為 20,000 元；陳旻晶女士補充，邀請牟利的地區舞蹈團體為合辦機構屬初步建議，希望委員會推薦相關地區團體合辦活動。
37. 有委員表示，邀請相關的地區團體合辦活動，有助招募合適的表演者。
38. 有委員表示，由於申辦團體未能就是次合辦申請提供活動細節安排，建議收到申辦團體的撥款申請表後，再於委員會討論活動細節及撥款申請。
39. 主席總結，委員會原則上支持香港舞蹈節 2013，並通過邀請地區團體合辦活動，與申辦團體一同商討活動細節。

第 6 項：灣仔區議會撥款申請

| <u>文件編號</u> | <u>計劃名稱</u> | <u>申請機構</u> | <u>申請款項</u> (元) | <u>建議撥款金額</u> (元) |
|-------------|-----------------------------------|-------------|--------------------|----------------------|
| 33/2013 | <u>慶祝香港回歸祖國 16 周年 “萬廈粵劇曲藝迎國慶”</u> | 灣仔區大廈業主聯合總會 | 70,130 | 70,130 |

40. 經討論後，委員會原則上通過上述合辦的撥款申請，但委員建議申請機構邀請其他地區團體合辦上述活動，藉以增加分發門票途徑。是項撥款申請將交由撥款及財務委員會於 2013 年 6 月 25 日的會議審核撥款細節。

| <u>文件編號</u> | <u>計劃名稱</u> | <u>申請機構</u> | <u>申請款項</u> (元) | <u>建議撥款金額</u> (元) |
|-------------|--------------------------------------|-------------|--------------------|----------------------|
| 34/2013 | <u>慶祝祖國成立 64 週年 - 中國傳統舞台技藝表演 (二)</u> | 灣仔社區聯會 | 7,380 | 7,380 |

41. 委員會原則上通過上述合辦的撥款申請，將交由撥款及財務委員會於 2013 年 6 月 25 日的會議審核撥款細節。

| <u>文件編號</u> | <u>計劃名稱</u> | <u>申請機構</u> | <u>申請款項</u> (元) | <u>建議撥款金額</u> (元) |
|-------------|-------------------------------|-------------|--------------------|----------------------|
| 35/2013 | <u>灣仔區田徑代表隊訓練計劃 2013-2014</u> | 灣仔體育總會有限公司 | 39,135 | 39,135 |

42. 委員會原則上通過上述合辦的撥款申請，將交由撥款及財務委員會於 2013 年 6 月 25 日的會議審核撥款細節。

| <u>文件編號</u> | <u>計劃名稱</u> | <u>申請機構</u> | <u>申請款項</u> (元) | <u>建議撥款金額</u> (元) |
|-------------|--------------------------------|-------------|--------------------|----------------------|
| 36/2013 | <u>灣仔區羽毛球代表隊訓練計劃 2013-2014</u> | 灣仔體育總會有限公司 | 31,042 | 31,042 |

43. 委員會原則上通過上述合辦的撥款申請，將交由撥款及財務委員會於 2013 年 6 月 25 日的會議審核撥款細節。

| <u>文件編號</u> | <u>計劃名稱</u> | <u>申請機構</u> | <u>申請款項</u> (元) | <u>建議撥款金額</u> (元) |
|-------------|-------------------------------|-------------|--------------------|----------------------|
| 37/2013 | <u>灣仔區游泳代表隊訓練計劃 2013-2014</u> | 灣仔體育總會有限公司 | 17,360 | 17,360 |

44. 委員會原則上通過上述合辦的撥款申請，將交由撥款及財務委員會於 2013 年 6 月 25 日的會議審核撥款細節。

| <u>文件編號</u> | <u>計劃名稱</u> | <u>申請機構</u> | <u>申請款項</u> (元) | <u>建議撥款金額</u> (元) |
|-------------|-------------|-------------|--------------------|----------------------|
|-------------|-------------|-------------|--------------------|----------------------|

| | | | | |
|---------|----------------------|---------|--------|--------|
| 38/2013 | <u>灣仔長跑訓練計劃 2013</u> | 華人運動員協會 | 11,580 | 11,580 |
|---------|----------------------|---------|--------|--------|

45. 委員會原則上通過上述合辦的撥款申請，將交由撥款及財務委員會於 2013 年 6 月 25 日的會議審核撥款細節。

| <u>文件編號</u> | <u>計劃名稱</u> | <u>申請機構</u> | <u>申請款項</u> (元) | <u>建議撥款金額</u> (元) |
|-------------|-------------|-------------|--------------------|----------------------|
|-------------|-------------|-------------|--------------------|----------------------|

| | | | | |
|---------|-----------------------|--------|---------|---------|
| 41/2013 | <u>穿梭灣仔藝文決戰一百二十分鐘</u> | 循道衛理中心 | 263,810 | 263,810 |
|---------|-----------------------|--------|---------|---------|

46. 委員會原則上通過上述合辦的撥款申請，將交由撥款及財務委員會於 2013 年 6 月 25 日的會議審核撥款細節。

第 7 項：康樂及文化事務署 2013/14 年度擬在灣仔區舉辦的文化藝術活動
(文化及康體事務委員會文件第 29/2013 號)

47. 康樂及文化事務署高級經理沈瑞芳女士向委員匯報康樂及文化事務署(下稱「康文署」)於 2013 年 3 月至 9 月期間在灣仔區安排的地區免費文娛節目，以及於 2013 年 3 月至 7 月在區內舉辦的其他文化藝術活動。此外，是次報告有以下兩份合辦申請：
- (i) 灣仔環保健康動力擬於 2013 年 9 月 28 日下午 2 時 30 分在禮頓山社區會堂合辦一場粵劇欣賞。
 - (ii) 灣仔區議會社區建設委員會、文化及康體事務委員會及灣仔社區聯會擬於 2013 年 10 月 6 日下午 2 時 30 分合辦一場

中國傳統舞台技藝表演。

48. 委員會通過有關合辦申請，並備悉上述文件。

**第 8 項：康樂及文化事務署灣仔區內舉辦的康樂體育活動雙月匯報
(文化及康體事務委員會文件第 30/2013 號)**

49. 委員會備悉上述文件。

**第 9 項：康樂及文化事務署灣仔區公共圖書館的推廣活動暨使用率匯報
(文化及康體事務委員會文件第 31/2013 號)**

50. 委員會備悉上述文件。

**第 10 項：2013/2014 年度文化及康體事務委員會的灣仔區議會撥款使用情況
(文化及康體事務委員會文件第 32/2013 號)**

51. 委員會備悉上述文件。

第 11 項：其他事項

**(a) 慶回歸十六周年- 全港十八區乒乓球邀請賽邀請函
(文化及康體事務委員會文件第 43/2013 號)**

52. 主席表示，收到由元朗區體育會發出的邀請函，誠邀灣仔區議會派出灣仔區乒乓球代表隊出席邀請賽，藉以慶祝香港回歸十六週年，並與全港各區切磋球技，促進友誼。

53. 經討論後，委員會通過由灣仔區文娛康樂體育會有限公司派隊參賽。

**(b) 全民運動日 2013
(文化及康體事務委員會文件第 44/2013 號)**

54. 康樂及文化事務署灣仔區副康樂事務經理(分區支援) 朱家俊先生向委員介紹文件：為在社區持續推廣「普及

體育」，康樂及文化事務署將於 2013 年 8 月 4 日(星期日)舉辦「全民運動日 2013」。今年，「全民運動日」將以「運動生活化」及「親子及家庭運動」為主題，舉辦以家庭為單位的親子活動，鼓勵一家大小一起積極參與運動及體能活動，培養健康家庭的概念。活動當日，康文署會在全港 18 區的指定體育館舉辦連串免費康體活動，包括運動示範、健體閣、跳繩同樂、親子體育活動，以及體育同樂等多元化活動，供市民參加。同時，康文署轄下多項康體設施亦會免費開放，讓市民使用，一同分享參與運動的樂趣。

55. 經討論後，委員會通過在灣仔區協助推廣及宣傳「全民運動日」。

第 12 項：下次會議日期

56. 下次會議將於二〇一三年七月十六日(星期二)下午四時正舉行。

57. 議事完畢，會議於下午六時二十分結束。

灣仔區議會秘書處
二〇一三年七月